



École des Voyageurs

8736 – 216e rue, Langley, C.-B.

Téléphone: 604-811-0222 | Courriel: ecole_voyageurs@csf.bc.ca

Site-web: voyageurs.csf.bc.ca

Directrice: Mme. Marie-Josée Patry

Située sur le territoire traditionnel des premières nations Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo. Nous en sommes reconnaissants.

INFO-VOYAGEURS

Lettre d'information de l'école des Voyageurs aux parents et aux tuteurs

17 octobre 2025

English version follows.

22 octobre

- Reprises des photos individuelles en avant-midi

23 octobre

- Rencontre de l'APFL à 20 h 30 (zoom)

24 octobre

- Journée pédagogique (pas d'école)

5-6 novembre

- Départs hâtifs et rencontres de parents

11 novembre

- Jour du Souvenir (pas d'école)

17 novembre

- Journée pédagogique (pas d'école)

Chanson du mois Nouvelle génération - N'we Jinan Artists - École Victor Brodeur

JOURNÉE PÉDAGOGIQUE DU 24 OCTOBRE - GARDERIE

La garde scolaire Les aventuriers a encore quelques places disponibles pour les journées pédagogiques d'octobre et de novembre 2025.

Pour réserver une place pour votre enfant (ou vos enfants), veuillez remplir le formulaire en ligne au lien suivant :

<https://forms.gle/wTMQsqQ8qZbKCj5C8>

Si votre ou vos enfants ne sont pas déjà inscrits à la garde scolaire, les frais seront demandés par paiement Interac à l'adresse courriel : garderies@fpfcb.bc.ca.

Nous demandons également aux familles n'étant pas déjà inscrites à la garderie de remplir le dossier d'inscription (demandé par la réglementation) et de régler les frais d'administration de

75\$ par famille et par an, non-remboursable.

Veuillez prendre note que les inscriptions seront acceptées selon le principe de "premier arrivé, premier servi". Si vous avez des questions, contactez Camille à garderies@fpfcb.bc.ca

RENCONTRE DE PARENTS 5-6 NOVEMBRE

Le lundi 20 octobre, vous recevrez un lien par courriel pour prendre rendez-vous pour les rencontres de parents qui se dérouleront les 5 et 6 novembre prochains. Vous aurez deux semaines pour vous inscrire et choisir un créneau horaire qui vous convient. Merci pour votre collaboration!

PHOTOS SCOLAIRES MAINTENANT DISPONIBLES

Les photos scolaires de votre enfant sont maintenant en ligne et prêtes à être consultées et commandées ! Pour accéder à la galerie, rendez-vous sur www.madethegrade.gotphoto.com et utilisez le code d'accès envoyé à la maison après la journée photo. Si vous ne l'avez pas reçu ou s'il a été égaré, contactez simplement Ryan, notre photographe scolaire, à l'adresse suivante :

ryan@madethegrade.ca -il se fera un plaisir de vous le renvoyer.

Les photos scolaires sont une belle façon de célébrer ce moment dans le parcours de votre enfant!

Demande de reprise de photo Veuillez noter que les reprises du 22 octobre ne sont pas gérées par l'école. Si vous souhaitez demander une reprise, vous pouvez remplir le formulaire à l'adresse suivante :

www.madethegrade.ca/retakes

POUX DE TÊTE

Comme chaque année, les poux de tête sont présents dans les écoles de la Colombie-Britannique et peuvent se propager facilement. Même si les poux ne posent pas de risque sérieux pour la santé publique et ne transmettent aucune maladie, il est important de rester vigilant. Le CSF recommande aux parents de vérifier régulièrement les cheveux de leurs enfants. Les poux se transmettent le plus souvent par contact direct de tête à tête ou par le partage d'objets comme les chapeaux, foulards, peignes, brosses ou casques. La collaboration des familles et du personnel scolaire est essentielle pour limiter la propagation. Pour plus d'information, vous pouvez consulter la fiche **HealthLink BC** sur les poux: [HealthLink BC – Head Lice \(FR\)](#) | [HealthLink BC – Head Lice \(EN\)](#)

<https://www.healthlinkbc.ca/healthlinkbc-files/head-lice>

MESSAGE DE FRASER HEALTH : PRÉPAREZ VOTRE FAMILLE POUR LA SAISON DES INFECTIONS RESPIRATOIRES

Avec l'arrivée de l'automne et le retour des journées plus fraîches, les infections respiratoires comme le rhume, la grippe et la COVID-19 deviennent plus fréquentes. Pour protéger vos enfants et limiter la propagation de ces maladies, il est essentiel d'adopter de bonnes habitudes d'hygiène et de penser à la vaccination. C'est le moment idéal pour revoir les habitudes de santé de votre famille :

- ✓ Se laver les mains fréquemment
- ✓ Éviter de se toucher le visage
- ✓ Tousser ou éternuer dans son coude
- ✓ Rester à la maison en cas de symptômes — ou porter un masque si ce n'est pas possible

N'oubliez pas : la vaccination reste la meilleure protection contre la grippe et la COVID-19.

En Colombie-Britannique, les vaccins de routine pour les enfants d'âge scolaire sont gratuits et offerts à différents niveaux scolaires (maternelle, 6e et 9e année). Assurez-vous que le dossier vaccinal de votre enfant est à jour.

<https://www.fraserhealth.ca/health-topics-a-to-z/school-health/healthy-schools-communications-toolkit>

<https://fraserhealth.ca/schoolhealth>

RAPPEL : IDENTIFICATION DES VÊTEMENTS

Afin d'éviter les pertes et les échanges involontaires, nous vous demandons de bien vouloir **identifier les vêtements de votre enfant**, surtout les manteaux et chandails. Un simple nom écrit à l'intérieur peut faire toute la différence pour retrouver rapidement les articles égarés. Merci de votre collaboration!

RAPPEL : VÊTEMENTS IMPERMÉABLES

Nous vous rappelons que les élèves vont à l'extérieur pour les récréations, peu importe les conditions météorologiques. Il est donc essentiel de les habiller avec des vêtements adaptés à la météo : manteau imperméable, bottes, chapeau, etc. Si votre enfant ne peut exceptionnellement participer à la récréation extérieure, veuillez en informer son enseignante. Enfin, si vous avez besoin d'aide pour vous procurer des vêtements de pluie, n'hésitez pas à communiquer avec la direction — nous sommes là pour vous soutenir.

RAPPEL : ASSURANCES

Veillez noter que les assurances du CSF **ne couvrent pas les élèves** en cas d'incident ou d'accident. Les frais médicaux, dentaires ou de rééducation sont donc **à la charge des parents ou tuteurs**. Bon nombre de familles bénéficient déjà d'une couverture via leur employeur. Si ce n'est pas votre cas, il pourrait être judicieux d'explorer vos options dès maintenant afin d'éviter toute surprise en cas d'imprévu. À titre de suggestion parmi d'autres, vous pouvez consulter l'offre d'IA Groupe financier en visitant leur site web : <https://specialmarkets.ia.ca/aonbc/home>

Prochain Info-Voyageurs : 14 novembre 2025 ☺

INFO-VOYAGEURS OCTOBER 16, 2025

October 22

- Individual photo retakes in the morning

October 23

- APFL meeting at 8:30 p.m. (Zoom)

October 24

- Professional Development Day (no school)

November 5–6

- Early dismissals and parent-teacher conferences

November 11

- Remembrance Day (no school)

November 17

- Professional Development Day (no school)

Song of the Month

Nouvelle génération – N'we Jinan Artists – École Victor Brodeur

PROFESSIONAL DEVELOPMENT DAY – OCTOBER 24 – CHILDCARE

Les Aventuriers school daycare still has a few spots available for the October and November 2025 professional development days.

To reserve a spot for your child (or children), please complete the online form at the following link:

<https://forms.gle/wTMQsgQ8qZbKCj5C8>

If your child is not already registered for school daycare, payment will be requested via Interac e-transfer to: garderies@fpfcb.bc.ca.

Families not already registered will also need to complete the required enrollment file (as per regulations) and pay the non-refundable administration fee of \$75 per family per year.

Please note that registrations will be accepted on a **first-come, first-served basis**. If you have any questions, contact Camille at garderies@fpfcb.bc.ca.

PARENT-TEACHER CONFERENCES – NOVEMBER 5–6

On Monday, October 20, you will receive an email with a link to book your appointment for the parent-teacher conferences scheduled for November 5 and 6. You will have two weeks to register and choose a time slot that works for you. Thank you for your cooperation!

HEAD LICE

As every year, head lice are present in British Columbia schools and can spread easily. While lice do not pose a serious public health risk and do not transmit diseases, it is important to remain vigilant. CSF recommends that parents check their children's hair regularly. Lice are most often spread through direct head-to-head contact or by sharing items such as hats, scarves, combs, brushes, or helmets. Family and school staff cooperation is essential to limit the spread.

For more information, you can consult the HealthLink BC fact sheet on head lice: [HealthLink BC – Head Lice \(FR\)](#) | [HealthLink BC – Head Lice \(EN\)](#)

SCHOOL PHOTOS NOW AVAILABLE

Your child's school photos are now online and ready to view and order! To access the gallery, go to www.madethegrade.gotphoto.com and use the access code sent home after photo day. If you did not receive it or it was misplaced, simply contact Ryan, our school photographer, at:

ryan@madethegrade.ca — he will be happy to resend it.

School photos are a wonderful way to celebrate this moment in your child's journey!

Photo Retake Request

Please note that the October 22 retakes are not managed by the school. If you wish to request a retake, you can complete the form at:

www.madethegrade.ca/retakes

MESSAGE FROM FRASER HEALTH: PREPARE YOUR FAMILY FOR RESPIRATORY INFECTION SEASON

With the arrival of fall and cooler days, respiratory infections such as colds, flu, and COVID-19 become more common. To protect your children and limit the spread of these illnesses, it is essential to adopt good hygiene habits and consider vaccination. This is the perfect time to review your family's health habits:

- ✓ Wash hands frequently
- ✓ Avoid touching your face
- ✓ Cough or sneeze into your elbow
- ✓ Stay home if you have symptoms — or wear a mask if staying home is not possible

Remember: vaccination remains the best protection against flu and COVID-19.

In British Columbia, routine vaccines for school-aged children are free and offered at various grade levels (Kindergarten, Grade 6, and Grade 9). Make sure your child's vaccination record is up to date.

Fraser Health – Healthy Schools Toolkit

Fraser Health – School Health

REMINDER: LABEL CLOTHING

To avoid loss and accidental exchanges, please label your child's clothing, especially coats and sweaters. A simple name written inside can make all the difference in quickly finding lost items. Thank you for your cooperation!

REMINDER: WATERPROOF CLOTHING

Please remember that students go outside for recess regardless of weather conditions. It is essential to dress them in weather-appropriate clothing: waterproof coat, boots, hat, etc. If your child cannot participate in outdoor recess for exceptional reasons, please inform their teacher. Finally, if you need help obtaining rain gear, do not hesitate to contact the school administration — we are here to support you.

REMINDER: INSURANCE

Please note that CSF insurance does not cover students in case of incident or accident. Medical, dental, or rehabilitation costs are therefore the responsibility of parents or guardians. Many families already have coverage through their employer. If this is not your case, it may be wise to explore your options now to avoid surprises in case of an emergency. As one suggestion among others, you can check IA Financial Group's offer by visiting their website:

<https://specialmarkets.ia.ca/aonbc/home>

Next Info-Voyageurs : November 14, 2025 😊

APE 
FENCING ACADEMY

CAMP D'ESCRIME

OCTOBRE 24



DE 8H30 À 16H

PLACES LIMITÉES

95\$ POUR LA JOURNEE

REPAS ET COLLATIONS NON INCLUS

2805 SPRING STREET, PORT MOODY

INFO@APEXFENCINGACADEMY.CA 

MESSAGES DE L'APFL

17 OCT. 2025

Mot de la présidente *President's note*

🎉 On se mobilise — joignez-vous à nous! 🎉

Notre levée de fonds avec les cartes-cadeaux Meridian est lancée

— et 30 % revient directement à l'APFL! Une belle façon de soutenir les activités, les événements et les ressources pour nos élèves. Et on aimerait vraiment vous voir à notre prochaine rencontre de parents! Venez partager vos idées, rester connectés et faire avancer nos projets ensemble.

🎉 Let's make it count — join us & support our fundraiser! 🎉

Our Meridian gift card fundraiser is in full swing — and 30% goes straight back to the school! It's a delicious way to support student activities, events, and resources.

Plus, we'd love to see you at our next parent meeting! Come share your ideas, stay connected, and help us keep the momentum going.

Repas Chauds *Hot Lunches*

31 OCT	
14 NOV	
28 NOV	

À venir / *Upcoming*

- 22 octobre : Date limite pour Subway / *Deadline for ordering*
- 23 octobre : Réunion de l'APFL / *APFL Meeting*

Contactez-nous

APE.VOYAGEURS@GMAIL.COM



MESSAGES DE L'APFL

17 OCT. 2025

Meridian Farm Market Cartes-cadeaux en ligne / Online Giftcards



VALEUR (VALUE) CARTE-CADEAU	MONTANT REMIS À L'APFL (WE RECEIVE)
200 \$	60 \$
150 \$	45 \$
100 \$	30 \$
50 \$	15 \$
20 \$	6 \$

Veuillez noter que ces cartes sont pour une utilisation en ligne seulement.
Elles ne peuvent pas être échangées en magasin.

Please note these are for online use only. Cards cannot be redeemed in store

DATE LIMITE POUR COMMANDER ORDERING DEADLINE

Nov. 7

**VEUILLEZ PASSER VOTRE COMMANDE EN LIGNE.
ORDER ONLINE.**

<https://meridianfarmmarket.ca/ecoledesvoyageurs-apfl>

Les cartes-cadeaux seront envoyées à votre adresse courriel
immédiatement après le paiement en ligne.

*The gift cards will be sent to your email address immediately following
online payment.*

MESSAGES DE L'APFL

17 OCT. 2025

Prochaine Rencontre de l'APFL *APFL Next Meeting*

Ordre Du Jour / *Agenda*

Le 23 octobre 2025 à 20h30 / *October 23, 2025 at 8:30PM*

Rencontre virtuelle par Zoom / *Online meeting via Zoom*

1. Début de la réunion / *Call to order*
2. Reconnaissance autochtone / *Indigenous land acknowledgment*
3. Présentations / *Introductions*
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour / *Review and adoption of the agenda*
5. Approbation du dernier procès verbal (27 mai 2025) / *Approval of the minutes from the last meeting (May 27, 2025)*
6. Rapports des Administrateurs(trices) et questions / *Director reports and questions*
 - a. Rapport de la présidente/ *President's Report*
 - b. Rapport de la trésorière / *Treasurer Report*
 - c. Rapport de levées de fonds / *Fundraising Report*
7. Rapport de la direction / *Principal's Report*
8. Nouveaux points / *New business*
 - a. Calendrier des activités 2025-2026 / *2025-2026 Activities Schedule*
9. Date de la prochaine rencontre et clôture de la session / *Date of the next meeting and adjournment*

Contact Info